



## An seythen ma...

### Lowen-ometer

Dydh da ha dynnargh dhe niver tri – Hello and welcome to number three.

Remember gorthuher da was Kernewek for ‘good evening’ so, Hello, good evening and welcome’ is Dydh da, gorthuher da ha dynnargh, (The David Frost accent is not compulsory – but give it a go.)

Every conversion in Kernewek starts with **Fatla genes?** which means ‘how are you?’.

The <g> is hard, as in English ‘get’, no matter if it’s at the beginning, gorthuher, middle degves ‘10th’, or end teg ‘fine, ansum’.

So here are the most common answers you will get to Fatla genes?

Da lowr ‘OK’ Yn poynt da sort of ‘very well’,

Marthys da ‘marvellous good’ Splann ‘splendid’. It’s all da with Kernewek, but you might get a skwith ‘tired’.

Fatla genes? The answers in order are informally known as a lowen-o-meter.

Lowen means ‘happy’.

Skwith > Da lowr > Yn poynt da > Splann > Marthys da

<i> as in ‘taxi’.

<ow> as in ‘crow’ or Kernow

### Dha weles

## Gerva

<b>fatla genes?</b>	• How are you?
<b>da lowr</b>	• OK
<b>yn poynt da</b>	• Very well
<b>splann</b>	• Splendid
<b>marthys</b>	• Marvellous
<b>skwith</b>	• tired
<b>lowen</b>	• happy
<b>teg</b>	• pretty

## Gorgevrennow

<b>Translation service</b>	Free Cornish language translations up to 40 words <a href="http://www.magakernow.org.uk/default.aspx?page=15&amp;lang=en-gb">http://www.magakernow.org.uk/default.aspx?page=15&amp;lang=en-gb</a>
<b>Tamm ha Tamm</b>	Series of Cornish language episodes aimed at beginners <a href="http://www.magakernow.org.uk/default.aspx?page=494">http://www.magakernow.org.uk/default.aspx?page=494</a>
<b>Learn Cornish Now</b>	Cornish language online learning portal <a href="http://www.learncornishnow.com">http://www.learncornishnow.com</a>

Hanow-tyller dhe les

Lostwithiel (Lanlivery) < **lost** 'tail' + **gwydhyel** 'wooded area'. The real question is who on earth came up with 'lost within a hill'?

A-wodhves ta?

The motto of Newquay Town Council is **Ro an Mor**? This is **Kernewek** for 'gift of the sea'.

### Pedrek geryow

o	s	s	p	l	a	n	n
e	k	k	j	gh	d	f	v
t	w	eu	w	m	s	oo	u
n	i	g	s	i	y	a	k
b	e	p	w	g	th	b	ou
t	l	w	i	n	r	r	d
dh	r	w	o	l	a	d	ch
h	n	w	o	l	m	k	f

**da lowr**                      **skwith**  
**splann**                        **lowen**  
**marthys da**                    **teg**

### Govynadow ha gorthebow

- Onan**      What is Cornish for 'tired'?                      .....
- Dew**      What is **Kernewek** for 'splendid'?                      .....
- Tri**        What is the **Kernewek** for 'How are you'?                      .....
- Peswar**    What is the English for 'lowen'?                      .....
- Pymp**     What is **Sowsnek** for 'marthys da'?                      .....
- Hwegh**    **Pyth yw Kernewek rag 'OK'?**                      .....

Govynadow rag Issue No. 2: A. Mytiin da B. Dohajydh da C. Nos da D. Good morning E. Goodbye F. Pellgowser